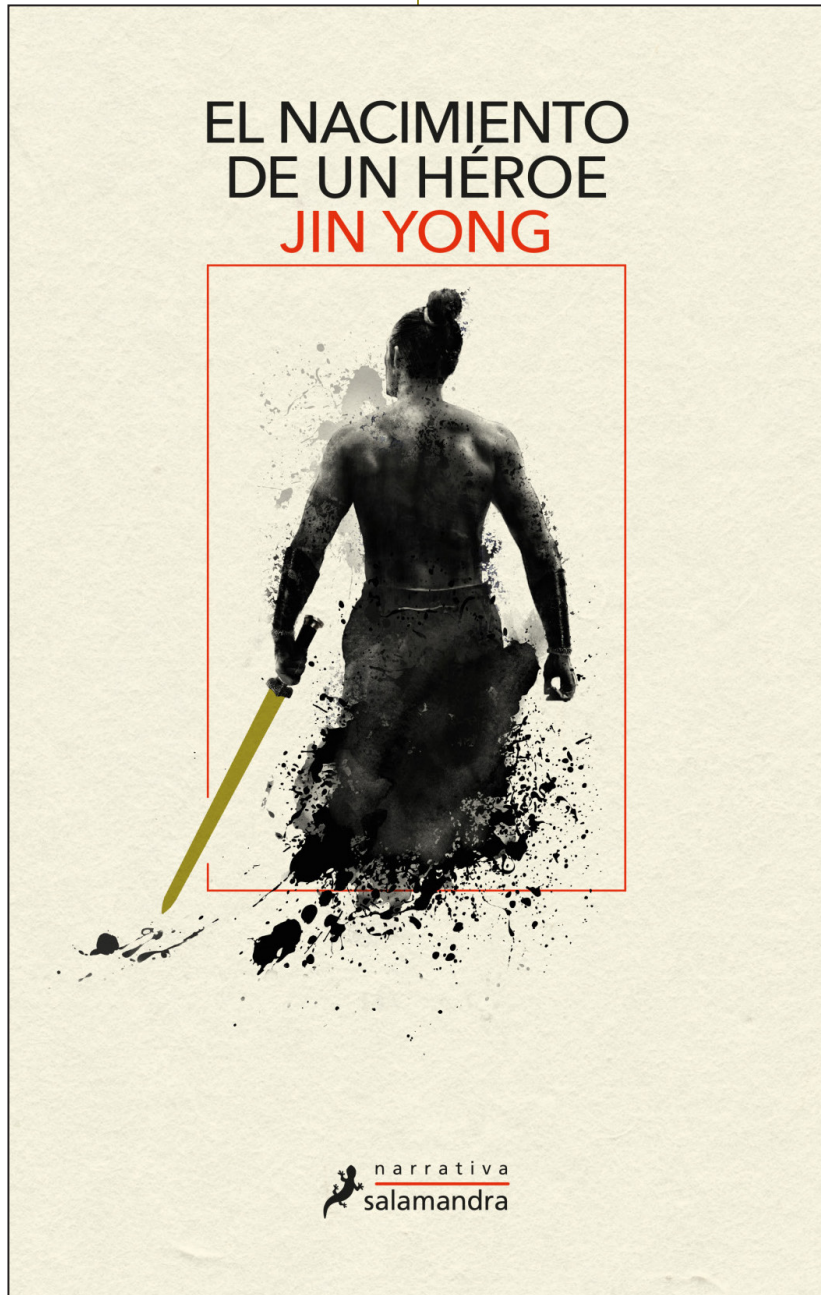




# Guía de lectura



Penguin **Club de lectura**

## EL FENÓMENO

---

Jin Yong falleció el 30 de octubre de 2018 sin que ninguna de sus novelas hubiera llegado al mercado español, hecho que no deja de ser curioso tratándose de un escritor que ha vendido más de trescientos millones de ejemplares en todo el mundo. Salamandra publica en 2021 *El nacimiento de un héroe*, el primer volumen de su saga más famosa: «Leyendas de los Héroes Cóndor».

Nacido el Hong Kong en 1924, Jin Yong —seudónimo de Louis Liang-yung Cha— cofundó el *Ming-Pao*, uno de los periódicos más importantes de la colonia inglesa, y formó parte del comité que desarrolló el ordenamiento jurídico que habría de amparar al territorio el día en que éste se integrara en China (1997). Sin embargo, fue en el campo de la narrativa donde Jin Yong consiguió una fama sin parangón, llegando a figurar en vida en el canon de la literatura china contemporánea.

Jin Yong publicó quince novelas, la mayoría de las cuales pertenecen al género conocido como «wuxia», una especie de fantasía épica ambientada en la China ancestral en la que los héroes son luchadores de kung-fu dotados de habilidades extraordinarias. De ahí que muchos críticos se refieran a este autor como el Tolkien oriental, y de ahí también que sus ficciones históricas —que la revista *Time* consideró entre las mejores de todos los tiempos— hayan servido de base para numerosas películas (algunas tan famosas como *Tigre y dragón*), series de televisión, videojuegos e incluso todo tipo de curiosidades de la vida cotidiana: por ejemplo, los empleados del gigante del comercio electrónico Alibaba acostumbra a saludarse entre ellos con apodos tomados de las novelas de Jin Yong.

De su amplia producción literaria, no cabe duda de que la saga «Leyendas de los Héroes Cóndor» es la más popular. Se trata de una serie de novelas de aventuras caracterizadas por la fantasía, la mitología y las artes marciales perfectamente comparable en ambición, profundidad y entretenimiento a *El Señor de los Anillos*. Evidentemente, e igual que ocurre con las fantasías épicas de casi todas las culturas, sus tramas pueden, e incluso deben, ser vistas como una crítica velada a la situación política que el autor conoció en vida. Así, si los protagonistas de la serie son unos héroes que se enfrentan a un Estado corrupto y autoritario, no está de más recordar que Jin Yong la escribió en pleno apogeo del maoísmo.

Por desgracia, los numerosos referentes históricos y culturales de las «Leyendas...» han hecho que las editoriales occidentales no se animaran a traducirlas, dando por sentado que ese mundo era difícil de asumir y disfrutar por un público ajeno a las tradiciones chinas. Sin embargo, este panorama dio un vuelco hace unos años, cuando una editorial británica se lanzó a su publicación en cuatro volúmenes y dio inicio así a la invasión de los Héroes Cóndor en las librerías occidentales. Y ahora le ha llegado el turno a España.

## LA SAGA DE LOS HÉROES CÓNDOR

---

«Leyendas de los Héroes Cóndor» tuvo el mismo nacimiento que los folletines franceses del siglo XIX: un periódico. Jin Yong empezó a publicar esta fantasía épica de carácter histórico en el *Hong Kong Commercial Daily* el 1 de enero de 1957 y continuó haciéndolo de modo ininterrumpido durante casi una década. Con todo, al cabo de un tiempo la serie cambió de rotativo y pasó a ser editada por el *Ming Pao*. Además, en la década de los setenta y a finales del milenio, el autor efectuó una revisión completa del texto. Esta última versión es la que se ha convertido en un clásico del imaginario cultural chino y la que ahora ve la luz en castellano.

«Leyendas de los Héroes Cóndor» abarca doce volúmenes divididos en tres grandes epopeyas de cuatro tomos cada una. El primer título de dicha trilogía, titulado precisamente *Leyendas de los Héroes Cóndor* y cuya primera entrega es *El nacimiento de un héroe*, sigue los pasos de Guo Jing, cuyo padre, el guerrero Guo Furia Celeste, fue asesinado por los funcionarios corruptos del Imperio song, los cuales se habían vendido por un puñado de monedas al Imperio jin. Guo Jing quiere vengar la muerte de su padre y recuperar sus tierras, pero antes de lanzarse a la batalla tendrá que aprender el noble arte del kung-fu.

La siguiente epopeya de la trilogía, *Cóndor divino, caballero errante*, está considerada la historia de amor más grande jamás contada en el género de las artes marciales. Ahora seguimos las peripecias de Yang Kang, un guerrero que lucha por recuperar a su amor perdido y que comparte sus aventuras con un cóndor gigante con el que viaja por todo el continente chino. El dominio del kung-fu que alcanza Yang Kang es tan extraordinario que se convertirá en el guerrero más temido de la época.

Dos armas legendarias por las que compiten varias sectas de artes marciales son las protagonistas de *Espada Celestial, Sable de Dragón*, la tercera entrega de la trilogía. Dichas armas tienen la capacidad de otorgar el poder absoluto a quien las posee, motivo por el cual los clanes iniciarán una guerra sin cuartel para conseguirlas. En esta ocasión, el personaje principal es un joven bien parecido cuyos padres murieron mientras trataban de hacerse con las armas mágicas. Actualmente es el líder de una secta de maestros del kung-fu cuya misión secreta es «liberar a la humanidad del sufrimiento y erradicar todo mal», noble fin que pasa de entrada por derrocar a la dinastía mongola Yuan y recuperar la casa imperial Han.

## SINOPSIS

El Imperio song está siendo invadido por sus belicosos vecinos del norte, los yurchen (Imperio jin). Dos «hermanos de juramento», Guo Furia Celeste y Yang Corazón de Hierro, se han refugiado en una aldea sureña y, mientras recuerdan la grandeza de sus antepasados, esperan el nacimiento de sus respectivos hijos. Su deseo es que sus descendientes acaben siendo también «hermanos de juramento» o, en caso de nacer con sexos opuestos, que contraigan matrimonio. Además, un maestro taoísta, Qiu Chuji, les ha prometido que los adiestrará en el noble arte del kung-fu tan pronto como alcancen los diez años.

«Los jin han conquistado la mitad de nuestros territorios, han matado, arrasado, violado y saqueado, no hay un acto de maldad que no hayan cometido. Y aun así no son castigados. China cuenta con hombres de sobra, sanos y dispuestos a luchar, y a pesar de eso, cada vez que nuestro ejército se enfrenta a los jin, da media vuelta y huye, dejándonos atrás a los campesinos para que suframos.»

Pero el destino tiene otros planes para esos niños. Algunos funcionarios del Imperio song se han vendido a los invasores yurchen y no dudan en matar a los padres de las criaturas y en separar a las madres. Una acaba en el norte, concretamente en tierras mongolas, mientras que

la otra es llevada al sur. El maestro Qiu Chuji se aliará entonces con un grupo de guerreros sin igual, los Siete Fenómenos del Sur, para encontrar a esos niños y ayudarlos a vengar la muerte de sus progenitores.

«Los siete fenómenos eran generosos y justos, pero también adolecían de un orgullo exagerado, que rayaba en la arrogancia. No por nada los llamaban “los Siete Fenómenos del Sur”. Individualmente, poseían grandes cualidades, pero juntos eran extraordinarios.»

A partir de este punto, la novela se centra en el adiestramiento y deseo de venganza de Guo Jing, el hijo de Guo Furia Celeste. Convertido en un miembro más de la tribu del Gran Kan Temujin —a quien la historia acabará conociendo por el nombre de Gengis Kan—, recibe la visita de los Siete Fenómenos del Sur, quienes deciden entrenarlo en el arte del kung-fu y quienes, además, lo protegerán no sólo de los guerreros de otros imperios, sino también de los maestros que usan las artes marciales de un modo malvado.

Sólo al cabo del tiempo, cuando Guo Jing se haya convertido en un guerrero con un buen dominio de las artes marciales, emprenderá el camino de regreso a su tierra natal con la intención de vengar a su padre.

## EL GÉNERO WUXIA

«Leyendas de los Héroes Cóndor» es una de las muestras más emblemáticas del wuxia, un género literario de gran popularidad en los países del ámbito de influencia chino que, de alguna manera, se podría resumir como una mezcla de novela de caballerías y de artes marciales. Por norma general, los protagonistas de estas obras son siempre guerreros que se mueven única y exclusivamente por virtudes tan honorables como la lealtad, la amistad y el anhelo de paz, en cuya prosecución deben enfrentarse a entidades o personas que encarnan el mal y que, en muchas ocasiones, utilizan el kung-fu o disciplinas similares para imponer el caos en el mundo.

«Desde tiempos inmemoriales, los héroes marciales se han jurado lealtad unos a otros. Han estado dispuestos a morir por amistad. “En tiempos de peligro, a quién le importa su propia sangre”, solía decirse. Hacer justicia era la única recompensa honorable, pues ¿quién se negaría a entregar su propia vida por una causa tan noble?»

No obstante, las epopeyas wuxia también suelen tener un trasfondo político —igual que lo tienen sagas occidentales tan populares como *Juego de tronos* o *El Señor de los Anillos*— en el que, básicamente, los héroes deben acabar con un poder corrupto que tiene sometida a la sociedad. Sin embargo, la lucha contra

dicho yugo pasa entonces por un dominio absolutamente extraordinario de las artes marciales, hasta el punto de que los guerreros pueden desafiar la gravedad, golpear sin que el contrincante perciba el movimiento de sus puños, manejar armas capaces de alterar el clima del entorno y convertir cada sacudida en una manera de expresar el arte.

«Sacó su látigo Dragón Dorado y ejecutó un movimiento conocido como Dragón Negro Recoge Agua, golpeando con todas sus fuerzas a Mei en la muñeca. Sin embargo, para su sorpresa, ella no se movió para evitar el golpe, sino que agarró el látigo por la punta. Han el Jinete tiró con todas sus fuerzas, pero sólo consiguió acercarse a la mujer aún más. Ella lo golpeó con una descarga de energía luminosa. Sin embargo, una ráfaga de viento la zarandeó; Han el Jinete había soltado de nuevo un latigazo y saltado de la rama.»

*El nacimiento de un héroe* es una excelente muestra de wuxia. Y no sólo porque el argumento sigue los cánones del género de un modo ejemplar, sino también porque nos muestra con todo pormenor las técnicas de kung-fu que la literatura fantástica ha sabido manejar y, más interesante, ha sabido bautizar con nombres tan poéticos y sorprendentes como Mano Desnuda Aferra Hoja, Ar-

coíris Cruza el Cielo, Trueno Primavera, Ensordecedor, Viento Dispersa Nubes Arremolinadas, Dos Manos para Mover una Montaña, la Espada del Deceso Mutuo, Dragón Negro Recoge Agua, Bruma Sobre el Río, Fénix Cabeceante, Giro del Asno Perezoso, el Gato Travieso Atrapa al Ratón...

«Guo se había quedado pasmado. Su amigo era un luchador de kung-fu mucho más diestro que él, pero estaba claro que no tenía nada que hacer contra el sacerdote. Guo sabía que aquel movimiento era el legendario Mano Desnuda Aferra Hoja, pero nunca había visto a nadie ponerlo en práctica.»

Igualmente, en esta novela descubrimos la extraordinaria imaginación que los autores del wuxia suelen desplegar con las armas que manejan estos maestros del kung-fu: discos arrojados de acero, mazas de colmillo de lobo, abanicos metálicos, castañas del demonio y muchas más.

«La maza de colmillo de lobo era un arma pesada y en el wulin no tenía muchos adeptos. Sin embargo, en el ejército jin gozaba de una gran popularidad. Los yurchen habían cobrado fuerza en la lucha contra el clima gélido del este del río Liao. En su invasión del norte, la maza de colmillo de lobo había sido el arma elegida.»

## EXTRACTOS

«Y así partieron de nuevo a caballo, en fila o, a veces, uno junto al otro. La primavera empezaba a dar paso al verano al sur del Yangtsé. Los sauces que flanqueaban el camino les rozaban los hombros al pasar, las flores llenaban el aire con su aroma embriagador, y los campos estaban cubiertos de un manto verde de brotes nuevos.»

«Caridad había crecido oyendo las historias que le contaba su padre acerca de cómo los jin habían arrasado las tierras song y masacrado a los campesinos del norte y cómo los emperadores song se habían dejado capturar. El odio que sentía su marido por los jin era aún más profundo. ¿De verdad había pasado los últimos días con un príncipe jin?»

«El oficial, consciente de que jamás vencerían al taoísta, dio media vuelta en su montura e intentó escapar. Qiu Chuji

agarró la cola del animal con la mano izquierda, tiró ligeramente de ella y se elevó del suelo. Antes de ir a parar a lomos del caballo, ya había atravesado limpiamente la espalda del oficial por la región lumbar. Qiu Chuji tiró el cadáver al suelo, cogió las riendas del animal y comenzó a perseguir a los demás; su espada emitía unos destellos plateados que destacaban contra el blanco grisáceo de la tormenta. El viento absorbía los gritos a medida que un cuerpo tras otro caía a la nieve decorada con penachos de sangre.»

«Los jin controlaban todo el norte de China con un ejército fuerte y disciplinado; su influencia se extendía hacia el mar, al este, y hacia los desiertos, al oeste. En cambio, los mongoles eran una de las numerosas tribus nómadas de la estepa. Para Temujin era un verdadero honor ser nombrado oficial del Imperio jin.»

## PREGUNTAS PARA LA CONVERSACIÓN

1. Las editoriales occidentales se negaban a publicar a Jin Yong porque creían que los lectores no-chinos rechazarían sus argumentos. ¿Creéis que se equivocaban? ¿Por qué?
2. ¿Consideráis apropiada la comparación que algunos críticos hacen entre Jin Yong y Tolkien?
3. ¿Os ha costado situaros en el contexto histórico?
4. El concepto de «hermanos de juramento» tiene una importancia capital en esta historia. ¿Qué creéis que implicaba tal juramento para dos personas?
5. ¿Cuál es el personaje que más os ha gustado?
6. ¿Qué escena os ha impactado más?
7. La aparición de Gengis Kan es uno de los puntos fuertes de la novela. ¿Qué os ha parecido este personaje? ¿Conocíais en detalle al personaje histórico?
8. Esta novela es un ejemplo perfecto del género wuxia, es decir, de la épica fantástica en la que los héroes son grandes luchadores de kung-fu y otras artes marciales. ¿Qué os ha parecido el género?
9. Las peleas de kung-fu no buscan la verosimilitud, sino la espectacularidad. ¿Qué os han parecido las descripciones de estos enfrentamientos?



10. El género wuxia se ha trasladado con enorme éxito al cine y a la televisión. ¿Recordáis películas o series de este género?
11. La fantasía épica esconde en muchas ocasiones una crítica directa a la realidad política que conoció el autor en vida. ¿Por qué creéis que los autores usan este género en vez de otro más realista?
12. El autor escribió estas novelas en pleno maoísmo. ¿Veis críticas veladas a la Revolución Cultural?
13. ¿Qué os ha parecido la estructura de la novela?
14. ¿Qué opináis del estilo de la novela?
15. ¿Qué cambiaríais del argumento?

## EL AUTOR



© Li Shun Yan

**JIN YONG** (1924-2018), seudónimo de Louis Cha, fue un verdadero fenómeno en el mundo de la cultura china. Nacido en la provincia oriental de Zhejiang, pasó la mayor parte de su vida escribiendo novelas y editando periódicos en Hong Kong. Sus «Leyendas de los Héroes Cándor», escritas entre finales de los años cincuenta y 1972, y cuyas ventas superan los trescientos millones de libros, se han convertido

en un clásico moderno de la literatura china, además de referencia obligada entre los lectores amantes de las artes marciales y fuente de inspiración de incontables adaptaciones de televisión y videojuegos. El prestigio internacional de Louis Cha se consolidó al ser condecorado en 1981 con la Orden del Imperio Británico, a la que siguieron numerosos premios y reconocimientos honoríficos.

## LA CRÍTICA HA DICHO

«Los mundos fantásticos de Jin Yong rivalizan con los de J. R. R. Tolkien en creatividad, amplitud y profundidad.»

*Quartzzy*

«Un libro cargado de grandeza épica.»

*Daily Mail*

«Jin Yong explora temas absolutamente atemporales: el bien frente al mal, el amor frente al sacrificio, la naturaleza frente a la educación, el honor frente al engaño.»

*Starbust*

«El escritor más importante de fantasía kung-fu del mundo.»

*The Observer*

«Una epopeya emocionante, llena de traición, fidelidad y pasión.»

*The Times*

«Esta saga repleta de acción e ideas revela tanto de la China moderna como de la antigua.»

*The Economist*

«La obra de Jin Yong, en el mundo de habla china, tiene más o menos la misma difusión que Harry Potter y Star Wars juntos.»

*The New Yorker*

«El ritmo y los acontecimientos de esta novela son tan trepidantes y fluidos como las intrincadas y detalladas escenas de lucha.»

*Historical Novel Review*

«*El Señor de los Anillos* en China.»

*The Irish Times*

